

GENEL İŞLEM KOŞULU KULLANILDIĞI UYARISI VE BİLGİLENDİRME

Bireysel Fon Kullandırma Sözleşmesi, Bankanın önceden tek başına hazırlayarak Müşteriye sunduğu sözleşme hükümlerinden ibaret, genel işlem koşulları içermektedir. Bu nedenle tarafınıza sunulan sözleşmeyi sonuna kadar dikkate okumanızı, incelemenizi ve her bir hüküm için tam mutabık olduktan sonra iradenizi açıklayan onay sürecini tamamlamanızı; sözleşme kurma iradenizi açıklayan onay sürecini tamamlamanız halinde sözleşmenin bütün hükümleri hakkında yeterli bilgi edinmiş olduğunuz ve genel işlem koşulları kullanılmasını kabul ettiğiniz varsayılacaktır.

BİREYSEL FON KULLANDIRMA SÖZLEŞMESİ

1.Tanımlar: İşbu Sözleşmede kullanılan aşağıdaki terimler, karşılığında yazan anlamda kullanılmıştır.

Sözleşme: Banka ile Müşteri arasında akdedilen işbu Sözleşme ile "Genel İşlem Koşulları Kullanılmasını Kabul Beyani", "Bireysel Fon Kullandırma Talebi ve Bilgi Formu", "Geri Ödeme Planı" ve sair eklerinin bütünüdür.

Satıcı: Müşteri tarafından alınan mal veya hizmeti satan/sağlayan gerçek veya tüzel kişidir.

Elektronik Bankacılık Hizmetleri: Banka tarafından Müşteriye sunulan, internet bankacılığı, mobil bankacılık, telefon bankacılığı, açık bankacılık servisleri ile ATM ve kiosk cihazları gibi müşterilerin, uzaktan bankacılık işlemlerini gerçekleştirebildikleri veya gerçekleştirilmesi için bankaya talimat verebildikleri her türlü elektronik dağıtım kanalı ile yine uzaktan bankacılık işlemlerinin gerçekleştirilebilmesi için Bankanın hizmet aldığı 3. Kişilere ait program, yazılım, platform ve sair elektronik iletişim kanallarını ifade eder.

2. Müşterinin, Belge Temini ve Bankayı Doğru Bilgilendirme

Yükümlülüğü: Müşteri, işbu Sözleşmenin akdedilmesi de dâhil olmak üzere, tüm kredi talep, müracaat, yetkilendirme, onay ya da teyit işlemlerinin Elektronik Bankacılık Hizmetleri üzerinden gerçekleştireceğini, Bankanın talep edeceği tüm yetkilendirme, onay, teyit, belge ve bilgilerin anılan bu hizmet kanallarından Bankaya

تحذير وإخبار باستخدام شروط المعاملات العامة

ت تكون اتفاقية السماح باستخدام الصندوق الفردي هذه من شروط الاتفاقية التي أعدها البنك بمفرده مقدماً وعرضها على العميل وتتضمن الشروط العامة للمعاملة. ولهذا السبب، نطلب منك قراءة وتدقيق الاتفاقية المقدمة لك بعناية حتى النهاية وإكمال عملية الموافقة مع شرح إرادتك بعد الأقرار بموافقتك الكاملة على كل بند؛ بحيث إذا أكملت عملية الموافقة موضحة إرادتك للدخول في عقد، نحن نفترض بأنك حصلت على معلومات كافية حول جميع أحكام الاتفاقية وأنك قبل استخدام الشروط والأحكام العامة.

عقد استعمال الصندوق الفردي

1. التعريفات: أن المصطلحات الموجودة في أدناه والمستخدمة في هذا العقد قد تم استعمالها بالمعنى المكتوب في المقابل. العقد: أن هذا العقد المجرى ما بين البنك والعميل مع إقرار "تصريح قبول استعمال شروط الإجراءات العامة"، "استماراة المعلومات وطلب استعمال الصندوق الفردي" وما إلى ذلك هو مجلل الملحقات بالكامل.

البائع: هو الشخص الحقيقي أو الاعتباري الذي يوفر /بيع الخدمة أو السلعة التي تم شراؤها من قبل العميل.

الخدمات البنكية الإلكترونية: هي الخدمة الموفرة من قبل البنك إلى العميل كل من الخدمات البنكية عبر الأنترنت، الخدمات البنكية عبر جهاز الهاتف المحمول، الخدمات البنكية عبر الهاتف، خدمة تحقيق الإجراءات البنكية عن بعد للعملاء الذين يستخدمون أجهزة الصرف الآلي وأجهزة الكشك وما شابهها من أجهزة أو من أجل تحقيقها يتم تقديم التعليمات إلى البنك من أجل تحقيق الإجراءات البنكية عن بعد أيضاً عن طريق قنوات التوزيع الإلكترونية كافة والتي تعني جميع قنوات الاتصال الإلكترونية والمنصات والبرامج والبرمجيات العائدة إلى الشخص الثالث 3 التي ينافي منها الخدمات البنكية.

2. التزامات العميل بخصوص توفير المستندات والمعلومات الصحيحة إلى البنك: يوافق العميل من خلال هذا العقد المبرم والمتضمن جميع طلبات القروض البنكية، التقديم بالطلب، التحويل، تأييد أو الموافقة على الإجراءات من أجل تحقيق الخدمات البنكية الإلكترونية، إرسال المستندات والمعلومات

ileteceğini kabul etmiştir. Müşteri, Bankaya vermiş olduğu tüm belge ve bilgilerin, eksiksiz ve doğru olduğunu beyan, kabul ve taahhüt eder. Aksi halde, Banka krediyi kullandırmaktan vazgeçebilir; bu kabul ve taahhüdün aksinin kredinin kullandırılmamasından sonra saptanması halinde Banka, borcun tamamının vadesinden önce ödenmesini talep etme (borcun tamamını muaccel kılmak) yetkisine sahiptir.

3. Kâr payı, Kur, Vergi, Masraflar, Ücret ve Komisyonlar:
Sözleşmeden ve teminatların tesisinden kaynaklanan her türlü vergi, resim, harç, komisyon, noter masrafı ve sair masraflar Müşteriye aittir. Müşteri, talep edip, onayladığı zorunlu olmayan bildirimlerin ücretini de öder. Banka, tüm bunlardan ödemek zorunda kaldığını Müşteri hesabına borç kaydetmeye ve bu sebeple ödeme planını tadil yetkilidir. Müşteri ödeme planında yapılacak bu değişikliklere yürürlük tarihinden itibaren derhal uymayı ve buna uygun ödeme yapmayı kabul ve taahhüt eder.

Akdi Kar Payı Oranı, Müşterinin Ödeyeceği Toplam Tutar, Efektif Yıllık Akdi Kar Payı Oranı/Yıllık Maliyet Oranı¹ ile ilgili ayrıntılar geri ödeme planında olup, hesaplanması oradaki bileşenler esas alınmıştır.

Tahsil edilecek ücretler: Müşteriden tahsil edilecek ücretler ekli Geri Ödeme Planında gösterilmiştir. Müşteri Geri Ödeme Planındaki ücretleri ödemeyi kabul etmiştir.

Sözleşmede yer alan kâr payları üzerinden doğacak BSMV, KKDF, dövize endekslü kredilerde taksit ödeme tarihlerinde kur artışından doğacak KKDF ve BSMV ile mevzuat nedeni ile doğabilecek yeni veya ek yükümlülüklerden, yürürlük tarihleri itibarı ile sorumlu olduğunu Müşteri beyan ve kabul eder.

4. Kredinin Tutarı, Kredi Alınmasına İlişkin Şartlar ve Kullandırılması Anı:

Müşteriye kullandırılan net kredi tutarı ile toplam borç tutarının ayrıntısı Ödeme Planında yer almıştır.

Banka, aşağıdaki koşulların ve yasalarca gerekecek tüm ilave koşulların gerçekleşmesi halinde kredi kullandıracaktır.

a.Finansmana konu mal/hizmet faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına uygun olmalıdır.

إلى البنك من أجل التأييد والموافقة على جميع التخويلات التي سيطلب بها البنك عن طريق قنوات تلقى هذه الخدمة. يقبل ويعهد ويصرح العميل على صحة المعلومات والمستندات كافة التي قام بإهدائها إلى البنك ومن دون أي نقصان. أما في خلاف ذلك فإن البنك سيمتنع عن توفير الائتمان البنكي. ففي حال إثبات عكس ذلك ما بعد التصرير على التعهد والقبول، يحق للبنك أن يطالب بالائتمان البنكي من العميل بأكمله وقبل ميعاد الدفع (جعل الدين المستحق مدفوع بأكمله) وهو يمتلك هذه الصلاحية.

3. الرِّبَح، سُرْعَةِ الصرفِ، الضَّرَائبُ، المَصَارِيفُ، الأَجْورُ وَالْعِوَلاَتُ: أن جميع الضرائب، الرسوم، العمولات، مصاريف الكاتب بالعدل وما إلى ذلك من مصاريف متولدة من تأسيس العقد وضماناته ستكون عائدة إلى العميل. يقوم العميل بدفع أجور التبليغ الغير إلزامية التي يوافق عليها في حال طلبه لها. أن البنك لديه الصلاحية على تسجيل جميع ما توجب عليه بالدفع على حساب ديون العميل ولها السبب البنك مخول من أجل تعديل خطة الدفع. يقبل ويعهد العميل على الدفع والالتزام بالدفع وذلك اعتبارا من تاريخ سريان إجراءات التغييرات التي ستجرى بخصوص خطوة الدفع.

حصة أرباح العقد، مجموع المبلغ الذي سيدفعه العميل، التفاصيل المتعلقة بخصوص نسبة حصة أرباح العقد السنوي الفعال¹ / نسبة التكاليف السنوية الموجودة في خطوة الدفع والاسترجاع قد تم اتخاذها هي الأساس في تلك المكونات عند إجراء الحساب.

الأجور التي سيتم تحصيلها: تم تبيان الأجرور التي سيتم تحصيلها من العميل في خطوة الدفع المرفقة. وافق العميل دفع أجور خطوة الدفع.

يقبل ويعصر العميل على أن يكون هو المسؤول على (KKDF) (BSMV) التي ستتولد من حصة الأرباح الموجودة في العقد، الزيادة التي ستنشأ من جراء زيادة سعر الصرف في تاريخ الدفع على شكل أقساط في القروض المفهرسة بالعملات الأجنبية (KKDF) و (BSMV) وذلك اعتبارا من تاريخ سريان المسؤوليات الإضافية أو المسؤوليات المتولدة من جراء التشريعات أو التي ستتولد من خلالها التزامات جديدة.

4. مجموع الائتمان البنكي، الشروط المتعلقة باستلام الائتمان في وقت استخدامها:

أن مجموع الائتمان البنكي الصافي الذي تم استخدامه من قبل العميل مع تفاصيل مجموع مبلغ الدين موجود في خطوة الدفع. يقوم البنك بتوفير صلاحية استخدام الائتمان في حال توفر

¹ Efektif Yıllık Akdi Kar Payı Oranı/Yıllık Maliyet Oranı Bileşenleri; anapara, vade, kar, komisyon, vergi, fon, masraf, ücret.

مكونات نسبة المصاريف السنوية / نسبة حصة أرباح العقد السنوي الفعال؛ المال الرئيسي، الأقساط، الربح، العمولة، الضريبة، الصندوق، المصاريف، الأجور.

<p>b. İstenen teminatlar verilmiş olmalıdır. Banka gerektiğinde ilave teminat isteyebilir. İstisnaen Banka işlemin niteliğine ve kendi takdirine göre krediyi teminatların tesisinden önce de kullanırabilir.</p> <p>c. Bankanın istediği yetkilendirme, onay, teyit işlemleri ile bilgi ve belgeler, Elektronik Bankacılık Hizmetleri üzerinden zamanında ve eksiksiz tamamlanmış olmalıdır.</p> <p>d. Müşteri tarafından Bankaya iletilmiş olan bilgilerin gerçeğe aykırı olması halinde Banka'nın krediyi kullandırmaktan vazgeçme hakkı bulunmaktadır.</p>	<p>الشروط الإضافية اللازمة وفق القوانين والشروط المبينة في أدناه.</p> <p>أ. يجب أن تكون السلعة / الخدمة موضوع التمويل متناسبة مع معايير ومبادئ البنك الحالية من أي فوائد.</p> <p>ب. يتوجب دفع الضمانات التي تم المطالبة بها. من الممكن أن يطالب البنك بضمانات إضافية. من الممكن استخدام الائتمان حسب تقدير ومهنية المعاملة البنكية قبل إنشاء ضمانات الائتمان.</p> <p>ت. أن التمويل الذي يطالب به البنك، الموافقة، المستندات والمعلومات المتعلقة بعملية التأييد يتوجب أن تكون تامة وخالية من النواقص ومسلمة في ميعادها عن طريق الخدمات البنكية الإلكترونية.</p> <p>ث. في حال كون المعلومات المرسلة من قبل العميل إلى البنك مخالفة للحقيقة فعليه يحق للبنك أن يتخلى عن إعطاء حق لاستخدام الائتمان.</p>
<p>5. Genel Esaslar ve Tarafların Sorumluluğu:</p> <p>Temerrüt hali de dâhil, kâr payı ve gecikme cezası tahakkukunda, bileşik hesaplama yöntemi kullanılmaz.</p> <p>Taraflar Bankanın sorumluluğunun, mal/hizmet alımı için finansman sağlama sınırlı olduğunu kabul eder. Kredi/Fon tutarı, Banka tarafından Satıcıya ödenir.</p> <p>Yabancı para cinsinden kredilerde; kllandırma tarihinde Banka döviz alış kuru üzerinden Türk Lirası kredi kullanılır; yapılacak TL geri ödemelerde, ödeme tarihindeki Banka döviz satış kuru esas alınır. Geri ödenmedeki kur, vadedeki kurdan daha düşük olamaz; fiili ödeme tarihinde kur düşmüş olsa da Müşteri borcunu vade tarihindeki kurdan öder.</p> <p>Bankanın mevzuatı gereği finansman sağlama yöntemi bu olmakla, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 30/5 maddesi uyarınca Banka ile satıcı veya sağlayıcı arasında belirli bir malın veya hizmetin tedarikine ilişkin bir sözleşme olmadıkça, bu yöntemle kllandırılan krediler bağlı kredi sayılmaz.</p> <p>Bağlı Kredije Dair Hükümler: Kredinin, bağlı kredi olması halinde Müşteri aşağıdaki hakları haiz olacaktır:</p> <p>a) Müşterinin mal/hizmet tedarikine ilişkin sözleşmeden cayması ve bunu usulunce Bankaya yönetmesi hâlinde, kredi sözleşmesi de tazminatsız veya cezai şartsız sona erer. Cayma hükümleri saklıdır.</p> <p>b) Müşteri'nin satış sözleşmesinden dönme veya bedelen indirim hakkını kullanması hâlinde satıcı, sağlayıcı ve Banka müteselsilen sorumludur. Bu çerçevede Müşteri ancak satıcıya/sağlayıcıya karşı seçimlik hakkını kullanıp, kesinleştirildikten sonra Bankaya başvurabilir.</p> <p>Banka'nın bağlı kredi dolayısıyla yukarıdaki sorumlulukları; malın teslim veya hizmetin ifade dilmediği durumlarda satış sözleşmesinde belirtilen teslim/ifa tarihinden, malın teslim veya hizmetin ifa edildiği durumlarda ise teslim/ifa tarihten itibaren bir yıldır ve azami kullandırıldığı kredi tutarı ile sınırlıdır.</p> <p>Sözleşme süresince, Müşteri istediği herhangi bir zamanda ücretsiz olarak hesap özeti alma hakkına sahiptir.</p>	<p>5. المبادئ العامة ومسؤوليات الأطراف:</p> <p>لا يجوز استخدام طريقة الحساب المركب عن استحقاق عقوبة التأخير وحصة الربح ومن ضمنها التخلف عن الدفع.</p> <p>يقبل الأطراف أن مسؤولية البنك منحصرة على توفير التمويل من أجل شراء الخدمة / السلعة. يقوم البنك بدفع مجموع الصندوق/الائتمان إلى العميل.</p> <p>في القروض بالعملة الأجنبية؛ يقوم البنك بتوفير الائتمان بالليرة التركية عن طريق شراء العملة الأجنبية في تاريخ الاستعمال؛ وفي تاريخ سداد الدين بالليرة التركية يتم اتخاذ سعر الصرف للعملة الأجنبية هو الأساس في تاريخ الدفع. لا يمكن أن يكون معدل السداد أقل من معدل الاستحقاق؛ حتى وإن انخفض سعر الصرف في تاريخ السداد الفعلي فإن العميل سيقوم بتسديد الدين بسعر الصرف في تاريخ الاستحقاق.</p> <p>وبهذه الطريقة يتم توفير التمويل بموجب التشريعات البنكية، وبموجب المادة 30/5 من قانون حماية المستهلك المرقم 6502 فما لم يكن هناك عقد ما بين البنك والعميل الذي هو متصل بtorيد الخدمة أو السلعة معينة لا تعتبر قروض مرتبطة للاستعمال بهذه الطريقة.</p> <p>الأحكام المتعلقة بالقروض المقيدة هي: عندما يكون الائتمان من نوع الائتمان المقيد فعليه سيكون العميل حائز على الحقوق المبينة في أدناه:</p> <p>أ) في حال تخلي العميل عن العقد المتعلق بتوفير الخدمة / السلعة وفي حال توجيهه لها الأمر إلى البنك وفق التشريعات، فعليه سينتهي عقد الائتمان من دون أي تعويضات أو شروط جزائية. وان أحكام التخلي ستكون محفوظة.</p> <p>ب) في حال استخدام العميل حق التخفيف من القيمة أو التخلي عن عقد البيع فعليه سيكون البائع، المورف والبنك مسؤولون متسلسلا. وفي هذا الإطار يستطيع العميل استخدام حق الاختيار تجاه المورف/البائع، ويقدم بالطلب إلى البنك بعد اتخاذ الأمر قطعيا.</p>

Sözleşmeye ilişkin bir hesap açılması ve bu hesaptan sadece kredi ile ilgili işlemler yapılması durumunda, bu hesaba ilişkin herhangi bir isim altında ücret veya masraf talep edilmeyecek olup, Müşterinin aksine yazılı veya kalıcı veri saklayıcısıyla bir talebi olmaması hâlinde kredinin tamamen ödenmesi ile anılan hesap kapatılacaktır.

Müşterinin Cayma Hakkı: Müşteri; sözleşmeyi onayladığı tarihten itibaren on dört gün içinde herhangi bir gerekçe göstermekszizin ve cezai şart ödemeksizin işbu kredi sözleşmesinden cayma hakkına sahiptir. Cayma hakkı, cayma hakkı süresi içinde yazılı olarak ya da kalıcı veri saklayıcısı ile Bankaya yönetilmelidir. Cayma hakkını kullanan Müşteri krediden faydalananmış ise; anaparayı ve kredinin kullanıldığı tarihten anaparanın geri ödendiği tarihe kadar olan sürede akdi kâr payı oranına göre hesaplanan kâr payı ile bir kamu kurum veya kuruluşuna veya üçüncü kişilere ödenmiş/ödenecek olan masrafları en geç cayma bildirimini Banka'ya göndemesinden sonra otuz gün içinde geri öder. Bu süre içinde Müşterinin anılan ödemeyi yapmaması hâlinde tüketici kredisinden cayılmamış sayılır. İş bu kredi sözleşmesine bağlı olarak Müşteriye başka bir hizmetin de sunuluyor olması halinde, Müşterinin kredi sözleşmesinden cayması ile birlikte bu hizmete ilişkin sözleşme de kendiliğinden sona erer.

6. Teminatla İlgili Hükümler:

- a) Müşteri; borçlarına karşılık ipotek, rehin vb. teminatları ve işlemin hangi safhasında olursa olsun Bankanın isteyeceği ek teminatları Banka lehine vermeyi kabul ve taahhüt etmektedir.
- b) Müşteri lehine 3. Kişilerce verilecek şahsi teminatlar her ne isim altında olursa olsun adı kefalet sayılır. Müşterinin alacaklarına ilişkin verilen şahsi teminatlar, diğer kanunlarda aksine huküm yoksa müteselsil kefalet sayılır.
- c) Müşterinin açık talebi olmaksızın krediyle ilgili sigorta yaptırılamayacaktır. Sigorta yaptırılması halinde, sigortaya ilişkin hizmetler Bankamız dışında bir sağlayıcıdan da alınabilecektir.
- d) Müşteri Banka lehine tesis ettiği/edeceği teminatların, tüm borçları için de aynen geçerli olacağını; aynı şekilde daha önce kullanmış olduğu krediler nedeniyle Banka lehine tesis ettiği teminatların bu Sözleşmeden kaynaklanan borçları için de teminat teşkil edeceğini; aksine bir iddia ve itirazda bulunmayacağı, bu husustaki iddia, itiraz ve sair bilcümle talep ve haklarından peşinen feragat eylediğini dönülemez biçimde kabul ve taahhüt eder.
- e) Rehin, ipotek, kefalet, temlik ve sair teminatlar, Müşterinin hiçbir borcunun kalmaması (asıl alacak, kâr payı, vergi, fon, harç, masraf, avukatlık ücreti, gecikme cezası ile Kanun ve sözleşme gereği

المسؤوليات المذكورة في أعلاه من جراء الانتمان المقيد والعائد للبنك؛ في الأوضاع التي لا يتم الإيفاء بالخدمة أو تسليم السلعة، منذ تاريخ الإيفاء / التسليم المعرف في عقد البيع، وفي الأوضاع التي يتم الإيفاء بالخدمة أو تسليم السلعة، منذ تاريخ الإيفاء / التسليم المعرف في عقد البيع ستكون منحصرة على بدل الانتمان المستخدم كحد أقصى ولمدة سنة واحدة.

وفي طيلة سريان العقد، يحق للعميل المطالبة بكشف الحساب بشكل مجاني في أي تاريخ يرغب به.

وفي حال فتح حساب متعلق بالعقد وهذا الحساب يتم من خلاله تنفيذ الإجراءات المتعلقة بالانتمان فقط، فعليه لن يتم المطالبة بأي مصاريف أو أجور تحت أي مسمى والمتعلق بهذا الحساب، وسيتم إغلاق الحساب الذي يتم التأقى منه الانتمان بشكل تام في حال عدم مطالبة العميل بشكل خطى أو عن طريق التخزين الدائم للبيانات يخالف هذا الشيء.

حق العميل في التخلّي: يحق للعميل أن يتخلّي عن عقد الانتمان هذا ومن دون دفع أي شروط جزائية أو من دون تبيّان أي مبررات وذلك اعتباراً من تاريخ موافقته على العقد في خلال أربعة عشر (14) يوماً. أن حق التخلّي يتوجّب توجيهه إلى البنك مع حفظ البيانات أو كتابتها بشكل خطى في خلال فترة حق التخلّي. إذا كان العميل قد استفاد من حق التخلّي؛ إذا كان قد تم دفعه أو الذي سيتم دفعه من المصاريف إلى الشخص الثالث أو إلى المؤسسات أو الدوائر العامة مع حصة الأرباح المحتسبة حسب نسبة حصة أرباح العقد في الفترة لغاية تاريخ دفع واسترجاع النقود الأساسية في تاريخ استخدام الانتمان أو المبلغ الأساس فعليه يتم دفعها في خلال ثلاثة ثلثون يوماً ما بعد إرسال شعار حق التخلّي إلى البنك. وفي حال امتناع العميل من الدفع في هذه الفترة فعليه يعتبر أنه قد استغنى عن انتمان المستهلك. وفي حال تقديم خدمة أخرى إلى العميل والمتعلق بعقد الانتمان هذا، فعليه ينتهي هذا العقد المتعلق بالخدمة من تقاء نفسه مع التخلّي عن عقد الانتمان.

6. الأحكام المتعلقة بالضمانات:

- أ) يتهدّد ويقبل العميل أن يقدم ضمانات إضافية لصالح البنك عندما يطالب البنك منه ذلك أيًا كانت العملية أو الخطوة التي يتم اتباعها في الرهن مقابل الدين، الحجز وإلخ. من ضمانات.
- ب) الضمانات الشخصية المقدمة من أطراف ثلاثة نياية عن العميل تحت أي مسمى تعتبر ضماناً عادلاً. أن الضمانات الشخصية المقدمة والمتعلقة بديون العميل تعتبر كفالة متسلسلة ما لم يوجد حكم يخالفه في القانون.
- ت) لن يتم إجراء تأمين بخصوص الانتمان ما لم يطالب به العميل بشكل صريح. وفي حال إجراء التأمين، يمكن تلقى خدمة التأمين المتعلقة بهذا الأمر من مزود خارج البنك.
- ث) أن الضمانات التي أجريت / أو التي سترجع لصالح البنك من قبل العميل، ستكون سارية كما هي لجميع الديون؛ وبنفس الطريقة تشكل ضمانات الديون المتولدة من العقد هذا هي الضمانات التي تم تأسيسها لصالح البنك من جراء الانتمان

ödenmesi gerekecek feriler ve sair tüm borçlarının ödenmesi) halinde tamamen iade edilecek olup; teminatlar Bankanın istediği yerde Müşteri tarafından teslim alınacak, teslim, fek ve diğer iade masrafları da Müşteriye ait olacaktır.

f) Üçüncü kişiler tarafından verilecek teminatlar; belli bir krediye hasredilmiş olarak verilmektedir, başta bu sözleşmeye istinaden kullandırılan kredi olmak üzere Müşterinin Bankaya olan tüm borçlarının teminatını teşkil eder.

7. Muaceliyet Sözleşmesi: Bu Sözleşmedeki ve mevzuattaki şartların gerçekleşmesi halinde, Müşteri, kefil ve sair tüm ilgililerin Bankaya olan bütün borçları muacel olur. Borcun vadesinden önce ödenmesinin gerekliliği (Muaceliyet) nedenlerinin oluşması halinde kanunen ihbar ve süre şartı varsa buna riayetle, yoksa başkaca hiçbir ihtar gereklilik olmaksızın Bankanın tüm alacaklarının muacel hale geleceği; mevzuat uyarınca ihtar gönderilmesi zorunlu olan hallerde bu gerekliliklere riayetle tüm alacağı muacel hale geleceği hususunda taraflar dönülemez biçimde mutabaktırlar.
Muaceliyet Nedenleri: (i) Geri ödeme planındaki ödemelerden birbirini izleyen en az ikisinin kısmen dahi olsa vadesinde ödenmemesi. (ii) Bankaya verilen belge ve/veya bilgilerin yanlış ve/veya yanlıltıcı olduğunun anlaşılması. (iii) Teminat veya ek/ilave teminat verilmesine ilişkin Banka talebinin karşılanması. (iv) Sözleşme ya da mevzuat hükümlerinin kısmen veya tamamen ihlal edilmesi.

8. Temerrüt Hali ve Sonuçları: Temerrüt Hali ve Sonuçları: Borcun geri ödenmesi tarafların mutabakat ve ittifakıyla belirlenip, geri ödeme planında gösterilen miktar ve tarihler birlikte kararlaştırılmış olmakla; Müşterinin geri ödeme planına göre vadesi geldiği halde ödenmeyecek borcu için, herhangi bir ihtar, ihbar veya başkaca bir işleme gerek olmaksızın temerrüt hali oluşacaktır.

Banka geciken borca, ekli Geri Ödeme Planında kararlaştırılan gecikme cezası oranları esas alınarak, aylık/yıllık oranın güne isabet eden miktarı için (kıştelyevm) basit hesaplamayla bulunacak tutarı, gecikmenin başladığı gün ile borcun fiilen ödendiği gün arasındaki süre için gecikme cezası olarak ilave etme hakkına sahiptir.

Müşteri birbirini izleyen az iki taksidi ödemede gecikirse (temerrüde) düşerse Banka, borcun tamamının geri ödenmesini talep edebilir. Her bir temerrüt durumunda takip de yapabilir. Gecikme cezası ödenmesinin gerektiği durumlarda, Müşteri, gecikme cezası ile birlikte BSMV başta olmak üzere ödenmesi gerekecek her tür vergi, harç, resim ile dava/takip giderlerini ve avukatlık ücretini ödemek zorundadır.

المستخدم من قبل؛ ويقبل ويعهد العميل بعدم الادعاء بشيء يخالف هذا الأمر وأنه يتفرغ من خلال هذا العقد مقدماً عن الحقوق والطلبات وما إلى ذلك من احتجاجات وادعاءات بهذا الخصوص ولن يطالب ولن يدعى بشيء من هذا القبيل.

ج) في حال (دفع المستحق الأصلي، حصة الربح، الضريبة، الصندوق، الرسوم، المصارييف، أجور المحاماة، جميع الديون التي يتوجب سدادها وفقاً لقانون و بموجب هذا العقد) وعدم تبقى أي دين للعميل سواء كان رهن، حجز، كفالة، تملك وما شابهها من ضمانات، فعليه يتم استرجاعها بالكامل؛ وسيتم استلامها من قبل العميل في المكان الذي يرغب البنك به، أن مصاريف التسليم، الفك ومصاريف الاسترجاع الأخرى عائدة إلى العميل.

ح) الضمانات التي ستقدم من قبل الشخص الثالث، ما لم يتم حصرها على ائتمان معين، وعلى رأسها واستناداً على هذا العقد يشكل ضمانات جميع ديون العميل إلى البنك بما في ذلك الائتمان المهدى للاستخدام.

7. عقد سداد المستحقات: في حال تحقق شروط التشريعات في هذا العقد، فعليه ستكون جميع ديون العميل، الكفيل وما إلى ذلك من معنيين بالأمر ستكون ديونهم مستحقة. وجوب دفع الدين المستحق قبل ميعاده وتكون أسباب (سداد المستحقات)، وسيتم رعاية شروط المدة والإذار كما هي في القانون، والا في خلاف ذلك يستحق البنك السداد من دون الحاجة إلى إرسال إنذار مسبق؛ وفي الحالات التي يتوجب إرسال الإنذارات وفق التشريعات فإن الأطراف متتفقين بشكل غير قابل للرجوع على كل حال أن يمتلك البنك مستحقات السداد.

أسباب استحقاق السداد:

- (i) في حال الامتناع عن دفع مرتبين متتاليتين كما هو مبين في خطة السداد وإرجاع الديون سواء ولو جزئياً.
- (ii) السنادات و / أو المعلومات التي تم إهدائها إلى البنك غير صحيحة و / أو تبيّنها على إنها مظلة.
- (iii) عدم تلبية طلب البنك بخصوص توفير الضمانات الإضافية / أو الضمانات المرفقة.
- (iv) عند تجاوز أحكام وتشريعات هذا العقد بشكل جزئي أو بكل كلي.

8. التخلف عن الدفع ونتائجها: أن التخلف عن الدين ونتائجها، هو عبارة عن تحديد الدفع المنفق عليه والذي تم الاتفاق عليه من قبل الأطراف، مع مقارنتها بتاريخ والمبالغ المبينة في خطة الدفع وإرجاع النقود؛ فان تعذر العميل عن دفع الديون المبينة في خطة الدفع في التواريخ المحددة لها فعليه سيتم استحقاق سداد الدين من دون الحاجة إلى إرسال إنذار أو تحذير أو اتباع أي إجراءات أخرى. يحق للبنك إضافة المبلغ الذي سيتم احتسابه عن طريق الحساب البسيط لمبلغ المعدل الشهري / السنوي المقابل ليوم (خصم

البدل اليومي) بناء على معدلات غرامة التأخير المحددة في خطة السداد المرفقة كعقوبة تأخير للفترة ما بين بداية التأخير و يوم سداد الدين بشكل فعلي.

في حال تأخر العميل عن دفع قسطين متتاليين على الأقل ويقع في وضعية (استحقاق الدفع) فعليه يحق للبنك أن يطالب باسترداد كامل الدين. ويستطيع أن يتبع الأمر في حال الامتناع عن دفع المستحقات. وفي الأوضاع التي يتوجب فيها دفع العقوبات، فعليه يتوجب على العميل أن يقوم بدفع عقوبة التأخير وعلى رأسها (BSMV) مع كافة أنواع الضرائب، الرسوم، مصاريف القضايا التي سترتفع / مصاريف المتابعة وأجور المحاما.

9. Müşterinin Borcunu Vadesinden Önce Ödemesi/Kapatması: Müşteri, borcunu vadeden önce ve tümüyle ödemeyi/kapatmayı talep ettiği takdirde, borçtan sadece mevzuatın icbar ettiği indirimler yapılacaktır. İndirim hesabında varsa mevzuatın öngördüğü hesaplama yöntemi, yoksa Banka tarafından oluşturulan hesaplama yöntemi kullanılır. Müşteri, erken ödeme/kapatma talebiyle ilgili olarak Bankaca kendisine bildirilen meblağı derhal bildirilen yere ödeyeceğini; bu ödeme yapılmadığı takdirde, erken ödeme/kapama başvurusunun hiç yapılmamış sayilarak, mevcut geri ödeme planının işlemeye devam edeceğini; ayrıca daha önce ödemmiş olduğu kredi taksitlerine ilişkin fon, vergi iadesi yapılmayacağını, Bankanın bundan dolayı herhangi bir sorumluluğunu olmadığı kabul eder.

10. Bankanın Hapis Ve Mahsup Hakkı: Müşteri ve Kefilin, Bankanın merkez ve tüm şubelerinde mevcut olan veya olabilecek her türlü hesapları, hak ve alacakları, senetleri üzerinde Bankanın bloke ve hapis hakkı bulunduğu; Bankanın bunlarla ilgili hiçbir ihtar ve ihbarda bulunmaksızın hapis, takas ve mahsup yetkisinin bulunduğu kabul ve taahhüt ederler. Banka, herhangi bir sebeple muaccel olmuş alacaklarını, Müşterinin Bankadan olan her türlü alacağından mahsup suretiyle tahsile yetkilidir. Bu yetki Müşteri tarafından Bankaya dönülemez biçimde verilmiş bir yetkidir.

11. Delil Sözleşmesi: Taraflar arasında alacağın varlığı ve miktarı açısından ihtilaf çıktıgı takdirde, alacağın tespiti bakımından Bankanın, Elektronik Bankacılık Hizmetlerine ilişkin bilgisayar kayıtları ile sair defter ve kayıtları HMK m.193 uyarınca kesin delil teşkil eder Banka kayıtlarının aksi, ancak aynı biçimde usulunce oluşturulan kayıtlar ya da Banka yetkililerinin geçerli imzalarını taşıyan yazılı belge ile kanıtlanabilir.

2. Tebligat Adresi (Adres Sözleşmesi):

a) Adres Bildirme Zorunluluğu: Müşteri, Banka tarafından yapılacak tebligatların kendisine ulaşılabilmesi için, tebligata elverişli (fiziki ve elektronik) adresini Bankaya bildirmek zorundadır.

b) Müşteri ve Kefil, kendilerine tebligat yapılabilmesi için işbu Sözleşmede yazılı adreslerinin, olmaması halinde ise MERNİS sistemindeki son adreslerinin tebligat adresi sayılacağını; adres değişikliklerinin derhal yazılı olarak noter vasıtası ile Bankaya bildirileceğini, aksi halde bu adreslerinin tebligat adresi olarak geçerli olmaya devam edeceğini dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

c) Bu adres sözleşmesine istinaden Banka nezdindeki adreslerinden birine yahut MERNİS sistemindeki son adrese gönderilmesi olması kaydıyla, gönderilen tebligat muhatabına ulaşmasa dahi tebligatın adrese ulaştığı tarihte muhatabına

yapılmış sayılacağını, Müşteri ve Kefil dönglemez biçimde kabul ve taahhüt etmiştir.

13. Bankanın Takip Yetkisi: Banka, mükerrer tahsilat olmamak kaydıyla, Müşteriden olan alacakları için tüm imkânlarına aynı anda başvurabilir, tümünden aynı anda tahsilat yapabilir. Müşteri bu hususu peşinen ve dönglemez biçimde kabul etmektedir. Banka yapacağı tahsilatları, alacaklarından istediği mahsup edebilir.

14. Uyuşmazlıkların Çözüm Yolları: Müşteri, Sözleşme ve Kredi ile ilgili bir uyuşmazlık olması halinde öncelikle Banka'ya başvurabilecektir. Banka'ya başvurusundan bir sonuç alamaması halinde veya doğrudan ilgili mevzuat hükümleri çerçevesinde Tüketici Hakem Heyeti'ne, Türkiye Katılım Bankaları Birliği Müşteri Şikâyetleri Hakem Heyeti'ne veya dava açılmadan önce arabulucuya başvurulması şartı ile Tüketici Mahkemesi'ne başvurulabilir. Taraflar, arabuluculuk gibi alternatif çözüm yollarına müracaat hakkını da haizdir. Taraflar, aralarındaki her türlü anlaşmazlıkların çözümünde İstanbul(Çağlayan) Mahkeme ve İcra Dairelerinin yetkili olduğunu kabul eder. Bu sözleşme genel mahkemelerin ve icra dairelerinin yetkisini ortadan kaldırır. Özellikle Bankanın filen şubesinin bulunduğu yerdeki mahkeme ve icra daireleri de anlaşmazlıkların çözümünde yetkilidir.

15. Elektronik Bankacılık Hizmetlerinin Kullanımına İlişkin Hükümler:

a) Taraflar, Müşterinin Bankanın tahsis ettiği kredi limitleri dahilinde ve Banka tarafından tayin edilecek kredi kullandırma şartlarının eksiksiz ve zamanında yerine getirilmiş olması şartıyla Müşteri'nin, kredi müracaatlarını Banka'nın sunduğu Elektronik Bankacılık Hizmetleri üzerinden yapabileceği, yapılacak bu müracaatların yine Bankanın münhasıran tayin edeceği şartlarla anılan Elektronik Bankacılık Hizmetleri üzerinden değerlendirilerek sonuçlandırılması ve bu yolla kredi kullandırılması hususlarında karşılıklı olarak anlaşımlardır.

b) Banka, Elektronik Bankacılık Hizmetleri üzerinden Müşteri'nin işlem yapabilmesini sağlayacak ve onayladığı her sözleşme, belge ve işlem bakımından Müşteri imzası olarak kabul edilecek olan müşteri numarası, şifre, parola, gizli kelime ve/veya token gibi güvenlik öğelerini Müşteri'ye ya da yetkili temsilcisi/vekiline teslim edecktir. Müşteri, Elektronik Bankacılık Hizmetlerinin kullanabilmesi için sahip olduğu her türlü şifre, parola ve sair güvenlik bilgilerini, herhangi bir 3. Kişi ile paylaşmayacağını, bu bilgilerin herhangi bir şekilde kaybedilmesi veya 3. Kişilerin eline geçmesi halinde durumu derhal Bankaya bildireceğini kabul etmiştir.

12. عنوان التبليغ الرسمي (عقد العنوان):
أ) ضرورة الأعلام عن العنوان: يتوجب على العميل أن يعلم البنك بعنوانه (الملموس والعنوان الإلكتروني) من أجل إرسال التبليغات له ولكن يتم التواصل معه من قبل البنك.

ب) في حال عدم تواجد عنوان مدون في هذا العقد من أجل أن يتم تبليغ العميل والكفيل فعليه سيتم إجراء التبليغ إلى العنوان المسجل في النظام المركزي. وفي حال حدوث تغير في العنوان يتوجب إبلاغ البنك على الفور بشكل خطى عن طريق الكاتب بالعدل والا في خلاف ذلك سوف يستمر العنوان المبلغ عنه هو الأصل في التبليغات ويكون ساريا ومن خلال هذا الشيء يقبل ويعهد العميل وكفيليه من خلال هذه المادة بقبولها بشكل غير قابل للرجوع.

ت) استنادا على عقد العنوان هذا، شريطة إرسال العنوان الأخير الموجود في النظام المركزي أو العنوان الموجود لدى البنك، فإن التبليغ المرسل يعتبر قد تم إيصاله إلى المعنى بالأمر وسيعتبر المعنى بالأمر قد استلم التبليغ، أن العميل والكفيل يقبلون وتعهدون على هذا الأمر بشكل غير قابل للرجوع.

13. تحويل البنك من أجل المتابعة: يحق للبنك أن يقوم باستخدام جميع إمكانياته في نفس الوقت على مستحقاته من العميل شريطة عدم تكرار التحصيل ويمكنه تحصيلها جميعها في آن واحد. وإن العميل يقبل مقدما بشكل غير قابل للرجوع هذا الأمر. يحق للبنك أن يحصل الديون ويعوضها من مستحقاته التي يرغب بها.

14. طرق حل النزاعات: في حال حدوث نزاع بخصوص القروض والعقد يتوجب على العميل أن يقدم بالطلب إلى البنك أولا. وفي حال عدم تلقيه أي نتيجة من البنك يحق له أن يقدم بالطلب بشكل مباشر إلى هيئة تحكيم المستهلك في داخل نطاق التشريعات ذات العلاقة، يقدم الشكوى إلى هيئة القضاة المختصة بتقديم شكوى العمالء رابطة البنوك الاشتراكية التركية بشرط التقدم بطلب إلى الوسيط قبل رفع الدعوى القضائية ويتناول الأطراف حق اللجوء إلى الحلول البديلة كالوساطة. يقبل الأطراف على أن تكون دائرة التنفيذ ومحاكم (جاجلايان) في إسطنبول هي مراجعة التحويل في حل النزاعات ما بينهم. أن تحويل دائرة التنفيذ والمحاكم بشكل عام لن يتم رفعها من هذا العقد. خصوصاً أن دوائر التنفيذ والمحاكم المتواجدة بالقرب من فرع البنك أيضا هي المخولة لحل النزاعات بشكل فعلى.

15. الأحكام المتعلقة باستخدام الخدمة البنكية الإلكترونية
أ) اتفق الطرفان على أن يقوم العميل بتلبية شروط استخدام الائتمان بدون نقاش وفي الميعاد المحدد له من قبل البنك وضمن الحدود الائتمان المخصص من قبل البنك، يستطيع العميل أن يستخدم خدمات البنك عبر الأنترنت المقدمة من قبل البنك لدى التقديم بالطلب من أجل الائتمان، وسوف يتم تقديم والأخذ بنتائجها عن طريق خدمة البنك عبر الأنترنت وفق الشروط الذي يعينها البنك عند إجراءات التقديم بالطلب ويتم الاتفاق المتبادل ما بين الطرفين بخصوص استعمال الائتمان وفق النتيجة التي ستظهر.

ب) يقوم البنك بتسلیم الملفات ورقم العميل الذي سیوافق عليه بعد توقيع العميل لكن يتم توفير العملية للزبائن من أجل تلقي

<p>c) Müşteri, Elektronik Bankacılık Hizmetlerini kullanacağı bilgisayar, akıllı telefon, tablet gibi cihazların fiziki ve yazılım güvenliğinden de bizzat sorumlu olduğunu, bu cihazlara yetkisiz 3. Kişilerin erişimini engellemek için gerekli tüm tedbirler almayı kabul etmiştir. Müşteriye ait cihazlara herhangi bir yetkisiz erişim halinde de Müşteri, durumu derhal Bankaya bildirmekle yükümlüdür.</p>	<p>خدمة البنك عبر الأنترنت، كلمة المرور، كلمة السر، و / أو الرمز المميز وما شابهها من تدابير أمنية يتم تسليمها إلى العميل أو الشخص المخول / وكيله. يقبل العميل بعدم مشاركة كلمة السر، كلمة المرور والمعلومات الأمنية المختلفة الأخرى والتي سيملكتها من جراء تلقيه خدمة البنك عبر الأنترنت عن شخص ثالث 3، ولا يسجل هذه المعلومات باي شكل من الأشكال وفي حال تتمكن الشخص الثالث 3 من الحصول على هـ المعلومات فعليه يقوم العميل بأخبار البنك على الفور.</p>
<p>d) Müşteri, Elektronik Bankacılık Hizmetleri çerçevesinde yararlanacağı hizmetlerin, akdedilecek sözleşmelerin, kendisine tanınan hak ve limitler dâhilinde gerçekleştreceği bütün işlemlerin sistem gereği imzası karşılığı olmadan yapılacağını ve bu işlemlerin ancak Banka nezdindeki kayıtlarla ispat edileceğini bildiğini ve bu nedenle Banka nezdinde tutulan bu kayıtların/belgelerin/delillerin Hukuk Muhakemeleri Kanunu m.193 icabı kesin delil olacağını gayrikabili rücu kabul eder.</p>	<p>ت) يقبل العميل على انه سيكون المسؤول الوحيد من مدى أمان البرامج والأجهزة الملموسة عند استخدامه للكمبيوتر وجهاز القرص الذكي عند تلقيه خدمة البنك عبر الأنترنت، ولمنع الشخص الثالث 3 من الحصول على تصريح من أجل الدخول إلى الأجهزة يتوجب اتخاذ جميع التدابير. وفي حال حدوث خرق لأجهزة العميل فعليه يتوجب على العميل أن يخبر البنك على الفور وهو مسؤوال من هذا الأمر.</p>
<p>e) Müşteri bu kapsamdaki işlemler dolayısıyla sunulan geri ödeme planı/taksit tablosu, sait finansmanlarda ilgili belgeleri de Elektronik Bankacılık Hizmetleri üzerinden kabul edip, onaylayacağını ve böylece doğacak bütün borç ve yükümlülüklerini Elektronik Bankacılık Hizmetleri üzerinden onaylanan geri ödeme planındaki vade ve meblağlara uygun olarak ödeyeceğini/ifa edeceğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.</p>	<p>ث) يقبل العميل بشكل غير قابل للرجوع منه على تلقي الخدمات في داخل إطار خدمة البنك عبر الأنترنت، التعهد الذي سيتم التعاقد عليه سيتم تحقيقها في داخل الحدود والحقوق المعرفة له و يتم تنفيذه بموجب نظام العملية من دون الحاجة إلى توقيعه ولكن هذه المعلومات مثبتة لدى البنك ومسجلة لديه كدليل ولهذا السبب كون هذه السجلات / الأوراق / الأدلية المحفوظة لدى البنك تعتبر كدليل قطعي بموجب المادة 193 من قانون المحاكم القانونية.</p>
<p>f) Müşteri, mevzuatın zorunlu kıldığı haller dışında, Bankanın sunduğu Elektronik Bankacılık Hizmetleri dışında kâğıt ortamında herhangi bir işlem yapılmayacağını, bütün müracaat, bilgilendirme ve onay işlemlerinin Elektronik Bankacılık Hizmetleri üzerinden yürütüлüp tamamlanacağını bildiğini; ayrıca, kullanacağı krediler için mevzuat ya da sözleşme uyarınca herhangi bir bilgilendirmede bulunulması gereklse, bu bilgilendirmelerin de ait olduğu kanal aracılığıyla yapılacağını, kâğıt ortamında bilgilendirme yapılmasına lüzum olmadığını gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder.</p>	<p>ج) يقبل ويعهد ويبين العميل بشكل غير قابل للرجوع منه على قوله لخدمة البنك الإلكترونية من خلال الملفات ذات العلاقة وفي جميع التمويلات وجدول الأقساط / خطة الدفع المقدمة وجميع الإجراءات في هذا النطاق على أن يتم الموافقة عليها وتصديقها وأنه سوف يقوم بالالتزام بجميع الديون التي ستتولد من جراء تلقيه خدمة البنك الإلكترونية وأنه سيقوم بدفع / الإيفاء بشكل يتلاءم مع المبالغ والتاريخ المحددة في خطة الدفع التي تم الموافقة عليها.</p>
<p>g) Müşteri, Bankanın sebebi ne olursa olsun, kredi konusu belgelerin kâğıt ortamında ıslak imzalı olarak da talep edilebileceğini; şayet böyle bir talep olursa bunu da yerine getireceğini kabul ve taahhüt eder.</p>	<p>ح) يقبل ويعهد ويبين العميل بشكل غير قابل للرجوع منه على علمه بعدم إجراء أي عملية في المحيط الملموس في خارج نطاق خدمة البنك الإلكترونية المقدمة من قبل البنك في خارج نطاق الحالات الضرورية القصوى وأنه على دراية بأنه سوف يتم تيسير جميع الإجراءات وجميع التقديمات بالطلب وإجراءات الموافقة عن طريق خدمة البنك الإلكتروني؛ كذلك في حال توجب توفير أي معلومات وفق متطلبات العقد أو التشريعات التي تنص عليها عند استخدامه الائتمان انه ستكون جميع المعلومات عائنة لها وأنه لا يوجد ضرورة للأعلام عن طريق المحيط الورقي.</p>
<p>h) Bu kapsamdaki kredilerle ilgili diğer hususlarda, işbu Sözleşmenin sair tüm hükümleri ile müracaat/talep formlarında yer alan kayıtlar aynen geçerli ve bağlayıcıdır.</p>	<p>خ) يقبل ويعهد العميل بشكل غير قابل للرجوع على انه يمكن للبنك أن يطالب بالأوراق موضوع الائتمان مع توقيع رطب وأيا كانت أسباب مطالبة البنك بذلك؛ وفي حال كون تواجد طلب من هذا القبيل يتوجب على العميل تلبيته.</p>
<p>16. Sözleşmenin Sona Ermesi – Feshi: Sözleşme, Müşterinin borcunun tüm yan edimleriyle (ferileriyle) birlikte ve tamamen geri ödenmesi tarihine kadar yürürlükte kalacaktır. Müşterinin ölmesi halinde sözleşme kural olarak sona erer. Müşterinin külli halefleri ile Banka karşılıklı ve yazılı mutabık kalarak sözleşmeyi ayakta tutabilirler. Taraflardan herhangi biri, diğer tarafın aczi, hak ya da fiil</p>	<p>د) أن المواقع الأخرى المتعلقة بالفروع في هذا النطاق ستكون هي نفس السجلات الموجودة في استماراة الطلب / التقديم بالطلب مع جميع أحكام هذا العقد متطابقة وملزمة وسارية في السجلات أيضاً.</p>

<p>ehliyetini yitirmesi ya da borç ve yükümlülüklerini yerine getirmesine önemli biçimde engel olacak (kefilin kefaletinin sona ermesi, verilmesi gereken teminatların verilmemesi vb. gibi) sair durumların zuhuru halinde, bu durumun ortadan kaldırılması için verilecek makul süreye riayet etmek kaydıyla sözleşmeyi feshedebilir. Sözleşmenin feshi/sona ermesi tarihi itibarıyle Müşterinin Bankaya olan bütün borçları muaccel hale gelir.</p>	<p>16. انتهاء العقد – فسخ العقد: سيكون العقد ساري لغاية تاريخ دفع واسترجاع الديون مع (فروعها) مع جميع المستحقات الإضافية من دين العميل. في حال وفاة العميل فإن العقد سينتهي وفقاً للقواعد. يمكن للمخلفين من وراء العميل فان يبقوا العقد سارياً ما بينهم وبين البنك عن طريق إجراء اتفاق بشكل متبادل. يمكن فسخ العقد ما بين الأطراف في حال كون أحد الأطراف عاجز ولا يمتلك الحقوق والقدرات الذهنية ولا يتصرف بشكل معقول تجاه الآخر ويتمتع عن التمسك بالتزاماته وديونه وفي ظروف (انتهاء كفالة الكفيل، الامتناع عن تقديم الضمانات التي يتوجب تقديمها وإلخ). يمكن رفع هذا الوضع شريطة إهداء مهلة معقولة ورعايتها من أجل فسخ العقد. واعتباراً من تاريخ إنتهاء / فسخ العقد فعليه ستكون ديون العميل جمعها مستحقة للبنك.</p>
<p>17. Fonun Kullandırılması Sürecinde Vekâleten Yapılacak İşlemler İçin Bilgilendirme: Elektronik Bankacılık Hizmetleri üzerinden gerçekleşecek fon kullanım işlemlerinde, Bankacılık Kanunu m.48/2 ve Bankaların Kredi İşlemlerine İlişkin Yönetmelik m. 16 ile bunlara bağlı sair alt düzenlemeler/standartlar gereği, üçüncü kişilere teşmil edilmemek ve asla burada zikredilen mevzuat düzenlemelerinde yer alan amaç dışında herhangi bir suret ve amaçla yorumlanmamak kaydıyla;</p>	<p>17. التوعية التي تجري من أجل تنفيذ الإجراءات وكالة في فترة استخدام الصندوق المالي: فيما يخص بالمعاملات التي سوف تتم من خلال الخدمات المصرافية الإلكترونية، عملاً بالمادة 2/48 من قانون البنوك والمادة 16 من لائحة المعاملات الائتمانية للبنوك واللوائح / المعايير الفرعية الأخرى المتعلقة بها، شريطة لا تشمل أطراف ثالثة ولا يتم تفسيره مطلقاً بأي شكل من الأشكال أو لأي غرض بخلاف الغرض المنصوص عليه في لوائح التشريعات المذكورة في هذا العقد؛</p>
<p>a) Satıcıının Bankaya Vekâleten Hareket Ettiği Haller Banka ile Satıcı ve Müşteri arasındaki işbu Sözleşmeye konu ilişkiler bakımından, önceden bilgilendirilmiş olmak ve Banka ile Satıcı arasında anlaşma bulunmak kaydıyla Satıcıının Bankaya vekâleten hareket ettiği, işleme konu malları Bankanın Müşteriyle anlaştığı vade ve oran üzerinden Müşteriye Banka hesabına vadeli sattığı ve işlemlerin bu şekilde gerçekleştiği Tarafların bilgisi ve kabulündedir.</p>	<p>(أ) الحالات التي يتصرف فيها البائع بالوكلة نيابة عن البنك فيما يتعلق بالعلاقات الخاصة لهذا العقد المبرم بين البنك والبائع والعميل وشريطة أن يكون قد تم إبلاغهم مسبقاً وبأن هناك اتفاقاً بين البنك والبائع، يقر الأطراف ويوافقون على أن البائع يتصرف بالوكلة نيابة عن البنك وبيع البضائع الخاصة للمعاملة إلى حساب البنك للعميل في تاريخ الاستحقاق والسعر المتفق عليه مع البنك وأن معاملات بيع تتم بهذه الطريقة</p>
<p>b) Müşterinin/Alicının Bankaya Vekâleten Hareket Ettiği Haller Banka ile Satıcı ve Müşteri arasındaki işbu Sözleşmeye konu ilişkiler bakımından, başvuru belgeleriyle birlikte sunduğu beyana istinaden Müşterinin/Alicının, Bankaya vekâleten hareket ettiği, işleme konu malları Banka hesabına peşin bedelle aldığı ve işlemlerin bu şekilde gerçekleştiği Tarafların bilgisi ve kabulündedir.</p>	<p>(ب) الحالات التي يتصرف فيها العميل / المشتري بالوكلة نيابة عن البنك فيما يتعلق بالعلاقات الخاصة لهذا العقد المبرم بين البنك والبائع والعميل، يقر الأطراف ويوافقون على أن العميل / المشتري يتصرف بالوكلة نيابة عن البنك ويستانم البضائع الخاصة للمعاملة نقداً نيابة عن البنك على أساس مؤجل بناء على الاستحقاق والسعر المتفق عليه من قبل البنك مع العميل وأن معاملات بيع تتم بهذه الطريقة.</p>
<p>18. İşbu sözleşme elektronik ortamda Müşteri tarafından onaylanmış olup, sözleşmenin bir örneği kalıcı veri saklayıcısı ile iletilecektir. Müşteri, işbu sözleşmenin bir örneğini, sözleşmenin kurulması tarihinden itibaren bir yıllık süre içerisinde Bankadan ücretsiz olarak da alabilecektir.</p>	<p>18. تم الموافقة على هذا العقد من قبل العميل في المحيط الإلكتروني، سيتم إرسال نسخة من العقد مع حافظة البيانات والتذكير المستديم. يحق للعميل أن يأخذ نسخة من هذا العقد من البنك في خلال مدة سنة واحدة مجاناً وذلك اعتباراً من تاريخ تأسيس العقد.</p>
<p>19. Geri Ödeme Planında yazılı taksit vade tarihinin tatil günü olması halinde ödeme, izleyen iş günü yapılır.</p>	<p>19. في حال كون يوم سداد أقساط الديون المدونة في خطة الدفع هو يوم عطلة فعليه سيتم دفعها في يوم العمل اليومي الذي يليه.</p>

5549 s. Kanun ve ilgili Yönetmelik uyarınca beyan: Sözleşme kapsamında gerçekleştireceğimiz iş ve işlemlerde, tamamen şahsim/şirketimiz hesabına hareket edileceğini, her ne surette olursa olsun başkası hesabına hareket edilmeyeceğini; aksine davranışların sorumluluğumuzu mucip olduğunun tarafımıza hatırlatıldığını kabul ve taahhüt ederim.

البيان المجرى وفق التشريعات المتعلقة بالقانون رقم 5549: في العمليات والإجراءات التي سيتم تحقيقها في داخل نطاق العقد، سوف يتم التصرف على حساب شركتي، ولن يتم التصرف على حساب شخص آخر بأي شكل من الأشكال؛ وأقبل وأتعهد على تنكيرهم لي المسؤوليات والواجبات والتزاماتي تجاه مخالفتي لها.

أوافق / Onaylıyorum

تلقيت المعلومات، وقرأتها / Okudum, bilgilendim.

Tarafıma ait nüshasını Bankaya bildirdiğim e-posta adresime gönderilmesini rica ederim.

ارجوا إرسال النسخة العاًندة لي إلى عنوان بريدي الإلكتروني. /

KABUL EDİYORUM/ONAYLIYORUM. / أقبلها / أافق عليها.

EKİ / GERİ ÖDEME PLANI : الملحق / الدفع خطة

GERİ ÖDEME PLANI / خطة الدفع